

Rapport d'activités 2014-2015



Appui au réseautage

Quelques activités en bref...

Réseautage et représentation locale/ nationale

- Le PCS rencontre le MSAS pour discuter des projets prioritaires et des possibilités de partenariats (services et formation en santé mentale, Soignez vos patients en français, centre de santé bilingue, etc)
- Un plan de positionnement du PCS est en cours
- Le PCS participe aux rencontres organisées par la SSF et ses réseaux
- Le PCS est un des membres du COCO (SSF)
- Le PCS représente les intérêts des francophones sur les dossiers de santé et ss (cliniques des femmes, ligne d'aide d'urgence en santé mentale, consultations sur les services de santé, etc)
- Le PCS participe aux rencontres du PCÉ, et du groupe en petite enfance du Yukon
- Le PCS participe à la levée de fonds annuelle de l'hôpital général de Whitehorse (Festival of Trees et coordonne l'élaboration d'une couronne pour la communauté)
- Le PCS participe aux rencontres de directions de l'AFY
- Le PCS participe aux rencontres de travail pour la santé AFY-PCS-DSF
- Le PCS est membre du C.A du Resdac (jusqu'à AGA 2014)

Fonctionnement

- La planification stratégique du PCS 2015-2010 est en mise à jour avec les membres du comité consultatif du PCS
-

Le PCS un réseau qui investit dans ses partenaires pour faire grandir sa communauté...

- Achat de JOUETS santé et de matériel SÉCURITAIRE (poussette, tapis, mini-frigo, etc Garderie du petit cheval blanc 2009-2012.
- Commanditaire des publications et contribution de textes à la revue LE NOMBRIL, Le groupe de femmes francophones Les EssentiElles, 2004-2015.
- Commanditaire des JEUX de la francophonie canadienne-délégation franco-yukonnaise, Association franco-yukonnaise (AFY) secteur jeunesse 2014.
- Traduction de documents et frais de formation d'un instructeur bilingue pour les cours de NATATION en français, Ville de Whitehorse, 2012-2014.
- Commanditaire de FILMS FRANCOPHONES en lien avec la santé et le mieux-être. Association franco-yukonnaise et Available Light Film Festival, 2012-2015.
- Formation professionnelle pour une thérapeute en MASSAGE POUR BÉBÉ pour Les EssentiElles dans le cadre du programmation « Mamans, papas et bébés en santé », 2011-2012.
- Achat de livres et de livres-audio pour la BIBLIOTHÈQUE mobile francophone, Association franco-yukonnaise Projet Franco50 2014-2015.
- 10 Bourses d'étude pour la formation linguistique SOIGNEZ VOS PATIENTS en français. Professionnels de la santé et des services sociaux du Yukon 2014-2015.
- Don d'une couronne de Noël décorée sur le thème « une communauté francophone en santé » et d'un sac cadeau pour ENCAN SILENCIEUX, Fondation de l'hôpital général de Whitehorse dans le cadre du « Festival of Trees », la levée de fonds annuelle de l'hôpital pour les années 2012-2013,2014.
- Plouff! Piscine en français : Après-midi de PISCINE GRATUITE en français, Ville de Whitehorse, en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise (AFY) 2013, 2015.
- Distribution de 250 GUIDE JOUETS santé, familles francophones et francophiles du Yukon 2012-2015.
- Formation en milieu de travail, Session en PRÉVENTION du suicide, Association franco-yukonnaise 2013-2015.
- Formation et accompagnement d'un protocole de POST-INTERVENTION en cas de crise, École Émilie-Tremblay 2009-2015.



Merci à tous nos partenaires engagés dans la santé en français pour notre communauté.

Sensibilisation

- Le centre de ressources en santé est maintenu et bonifié (meubles, ressources)
- Une employée est recrutée et embauchée pour gérer et faire la promotion du centre de ressources en santé ainsi que la diffusion des ressources et outils du PCS

Communications

- Le PCS prépare un sondage sur les communications du PCS afin de mettre à jour son plan de communication du PCS La dg participe à une formation sur les medias sociaux (SSF)
- Les agentes de projets participent à une formation sur le graphisme
- Certains outils de gestion du PCS sont mis à jour (formulaires d'évaluation en ligne)
- Les pages mensuelles en santé du PCS sont publiées dans l'Aurore boréale
- Le PCS maintien sa page Facebook en santé
- Le PCS collabore à l'identification de contenu de la page santé de l'Aurore boréale
- La page Facebook Ouest-Nord est créé pour l'ouest et le nord (Yukon, Alberta, Colombie-britannique/ TNO) avec sa propre identité visuelle, puis débranchée !

Accueil, aiguillage et références

- Le PCS fait l'accueil, l'aiguillage et la référence pour plus de 150 demandes en provenance d'individus et organismes en matière de santé (environ 40% des demandes concernent l'accès à un.e médecin de famille, 20% à des services spécialisés, 5% interprétation/accompagnement, le reste étant des références à d'autres services de santé et ss, demandes d'appui, etc)
- Le PCS agit à titre de réseau ressources pour le comité de santé, sécurité et mieux-être au travail du Centre de la francophonie (à titre de membre et à titre de réseau ressources).

Adaptation de services

Quelques activités en bref...

Accès aux services

- Un projet visant la mise en œuvre d'une clinique de santé communautaire est développé par le PCS et déposé au Gouvernement du Yukon
- Le PCS participe à l'évaluation des sites pilotes (projet DSF)
- Le PCS enquête et fait un rapport suite à une plainte sur l'absence de services de santé sur un site pilote
- Le PCS assure la présence de contenu francophone dans le projet d'application pour tablette et téléphones intelligents Yukon Baby.
- Le PCS présente une programmation « santé » dans la programmation de l'AFY-Formation (cuisine boréale, éveil sonore)

Santé mentale

- Le PCS organise et fait l'étude de mi-parcours de la planification stratégique en santé mentale, en compagnie des partenaires
- Le PCS développe un projet pour l'amélioration des services en français en santé mentale (soumis à la DSF), le projet est financé

Santé mentale (suite)

- Le PCS maintien et diffuse la liste des ressources en santé mentale
- Le PCS organise une programmation santé mentale

INVITATION

Planification stratégique en santé mentale
18 février de 13 h à 15 h 30
Examen de mi-parcours du plan de 5 ans.
Plan qui sera révisé (2011-2016)
www.francosante.org/documents/planification-strategique-sante-mentale-2011-2016.pdf

Planification stratégique en promotion de la santé pour la petite enfance et jeunesse
24 février de 13 h à 15 h 30
Retour sur le plan de 5 ans et mise à jour en vue d'un plan 2015-2020.
Plan qui sera révisé (2009-2014)
www.francosante.org/documents/planification-strategique-petite-enfance-09-13.pdf

Ces 2 ateliers se dérouleront au Centre de la francophonie, 302 rue Strickland.
Merci de nous confirmer votre présence avant le 18 février prochain par courriel à pcsyukon@francosante.org ou via Catherlyne Lord au 668-2663, poste 334.
Une légère collation sera offerte durant les ateliers.
Merci de nous indiquer si vous avez des restrictions alimentaires afin que nous puissions vous accommoder.

pcsyukon@francosante.org

Partenariat communautaire en santé (P)

Rapport annuel du PCS 2014-2015

(prévention du suicide en milieu de travail

- Le PCS organise un atelier de PSSM pour les adultes interagissant avec les jeunes (automne 2014)
- Le PCS bonifie sa section « santé mentale » du centre de ressources en santé
- Le PCS crée une trousse sur la gestion des émotions dans le cadre de ses troussees en promotion de la santé à l'intention des éducateurs, éducatrices et parents.

Offre active

- Un plan de sensibilisation à l'offre active pour les établissements et gestionnaires de santé est en cours
- La dg participe présentation offre active pour les enseignants CNFS (Educentre décembre 2014) avec DSF pour étudier possibilité de présentation au Yukon. Discussion avec AFY en cours pour une date et le contenu de la formation (AFY)
- Le PCS participe au développement d'un module « offre active » avec l'AFY qui est développée par le Collège Educentre et qui sera intégrée à la formation « soignez vos patients en français
- Le PCS participe aux rencontres et à la mise en oeuvre du plan RH+/FLAC du CNFS de l'AFY (partenaire régional)
- Le PCS travaille sur la refonte de son site Internet pour prévoir une section spécifique sur l'offre active

Promotion de la santé

Quelques activités en bref...

- Mise à jour de la planification stratégique en promotion de la santé de la petite enfance/ jeunesse
- Contribution à la mise en place d'initiative de type École en santé via le projet de Protocole d'intervention en cas de crise pour EET/AP ainsi que l'animation de l'atelier Boite à lunch santé à l'intention des parents de la garderie, de l'école et du grand public
- Organisation et présentation d'une programmation « modes de vie sains » (prévention des chutes à ski, prévention des avalanches, cours de natation en français, éveil musical parents-enfants, deuil, cuisine boréale, visite de l'Épicerie)
- Promotion des ressources du Centre de ressources en santé dans l'Aurore boréale
- Gestion du centre de ressources en santé avec l'ajout de nouvelles ressources notamment en nutrition
- Publication d'une activité parent-enfant dans le cadre des pages de jeux de l'Aurore (activités tirées du Guide de jouets santé du Yukon publié par le PCS)



**LE PARTENARIAT COMMUNAUTÉEN SANTÉ (PCS),
VOTRE RÉSEAU POUR LA SANTÉ EN FRANÇAIS
À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS ET À L'AFFÛT
DES INNOVATIONS EN SANTÉ!**

CALENDRIER D'ACTIVITÉS DU PCS

FÉVRIER
27 février, 17 h à 19 h
Cuisine boréale festive au Café-rencontre
Salle communautaire, Centre de la francophonie
302 rue Strickland, Whitehorse, Yukon

MARS
7 mars, 13 h-16 h
Plouf dans l'eau!
Dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie, un après-midi piscine en français au Centre des Jeux du Canada. Dites Bonjour! ou quelques bons mots en français et accédez gratuitement à la piscine publique de Whitehorse. Des animations en français seront offertes aux jeunes.
Lieu : Piscine publique de Whitehorse
Gratuit
+ cinéma jeunesse ONF
16 h 30, Centre de l'alphabétisation familiale, 2^e étage Centre des Jeux
Court métrage (40 min.)



ATELIERS

26 et 27 février, 19 h – 22 h (théorie)
28 février et 1^{er} mars, 8 h – 16 h 30 (pratique)
Cours Sécurité Avalanche niveau 1
Édifice Sport Yukon
4061, 4^e Avenue, Whitehorse
Formateur: Stéphane Poirier
Coût: 200\$ + taxes
Places limitées (8)- faites vite!!!

2 et 3 mars, 8 h 30 à 17 h
Premiers soins en santé mentale
Formatrice : Carla Abichahine
Salle communautaire, Centre de la francophonie
302 rue Strickland, Whitehorse, Yukon

11-12 avril
Cours de secourisme général / RCR-C en français (16 heures)
Collège du Yukon (Inscription directement au Collège, code 20303)
www.yukoncollege.yk.ca/ce/info/fa007
160\$



* Cette initiative est financée par Santé Canada dans le cadre de la Feuille de route pour les langues officielles de la Société 2013-2018 : éducation, immigration, communautés. »

VIDÉOCONFÉRENCES

2^e février 2015, 9 h à 10 h
Les antidépresseurs

4 mars 2015, 9 h à 10 h
Les antipsychotiques et antianxiétés

1^{er} mars 2015, 9 h à 10 h
Les stabilisateurs de l'humeur

11 mars 2015, 16 h - 17 h 30
Les troubles de l'alimentation : Qui se cache derrière le masque?

2^e mars 2015, 9 h à 10 h
Autres médicaments prescrits aux personnes ayant une déficience intellectuelle ou un double diagnostic

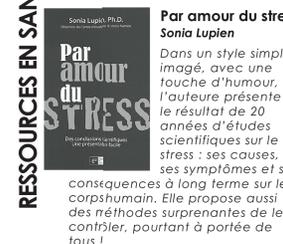
21 avril 2015, 8 h 30 à 10 h
La gestion efficace de votre temps et de vos énergies

INSCRIPTIONS pour toutes les activités et vidéoconférences :
Service de formation de l'AFY : 668-2663 poste 500 ou reception@afy.yk.ca
La vidéoconférence du Programme d'excellence professionnelle (PEP) sont aussi disponibles sous forme de webinaires. Inscription au webinaire, au plus tard 24 h à l'avance : crfsmft@uottawa.ca
Renseignements supplémentaires sur les activités du PCS : Catherine au pcsprojet@francosante.org

ÉQUIPE DU PARTENARIAT COMMUNAUTÉ EN SANTÉ (PCS) :
Directrice : Sandra St-Laurent
psayukon@francosante.org
Ajoute à la direction : Catherine Lord
pcprojet@francosante.org
Centre de ressources en santé / projets :
Coralie Langevin,
pcressources@francosante.org
Mie à jour Web : Leslie Larboleshtier

MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF DU PCS - Professionnel de la santé : Dr Brendan Hanley
Communauté : Régis St-Pierre
Gestionnaire d'établissement : poste vacant
Gouvernement : Violet van Hees
(Ministère de la Santé et des Affaires sociales),
Parice Tremblay (Bureau des services en français)
Institution de formation : Isabelle Solesse

RESSOURCES EN SANTÉ FÉVRIER- MOIS DU STRESS



Par amour du stress
Sonia Lupien
Dans un style simple, imagé, avec une touche d'humour, l'auteure présente le résultat de 20 années d'études scientifiques sur le stress : ses causes, ses symptômes et ses conséquences à long terme sur le corps humain. Elle propose aussi des méthodes surprenantes de le contrôler, pourtant à portée de tous!

Mise à jour du Répertoire des services sociaux et de santé en français du Yukon 2015

Nous effectuons la mise à jour du Répertoire des services sociaux et de santé — édition 2015 dès aujourd'hui!

Le Répertoire présente les services en français offerts au Yukon dans le domaine de la santé et des services sociaux, que ce soit dans le secteur public, privé ou communautaire.

L'inscription au répertoire est gratuite! Pour des renseignements supplémentaires :
Catherine.ord_pcsprojet@francosante.org
668-2663, poste 334

NOUVEAUTÉ :
Le Répertoire sera intégré au Répertoire des services en français produit par l'AFY. Il sera bientôt accessible en format électronique pour tablette et téléphone intelligent! sortie prévue pour mai 2015.

Soignez vos patients en français Caring for your patients in French

Formation linguistique de français, en ligne

- À l'intention des professionnels et professionnelles de la santé et des services sociaux du Yukon
- Ouvert pour le secteur privé, communautaire et public
- Niveau intermédiaire avancé
- Excellent rafraîchissement pour les francophones et francophiles qui veulent actualiser leur vocabulaire médical
- Durée : 4 mois, cheminement à votre rythme!



Inscriptions dès maintenant!
les bourses couvrent les frais d'inscription au programme
Places limitées : 10

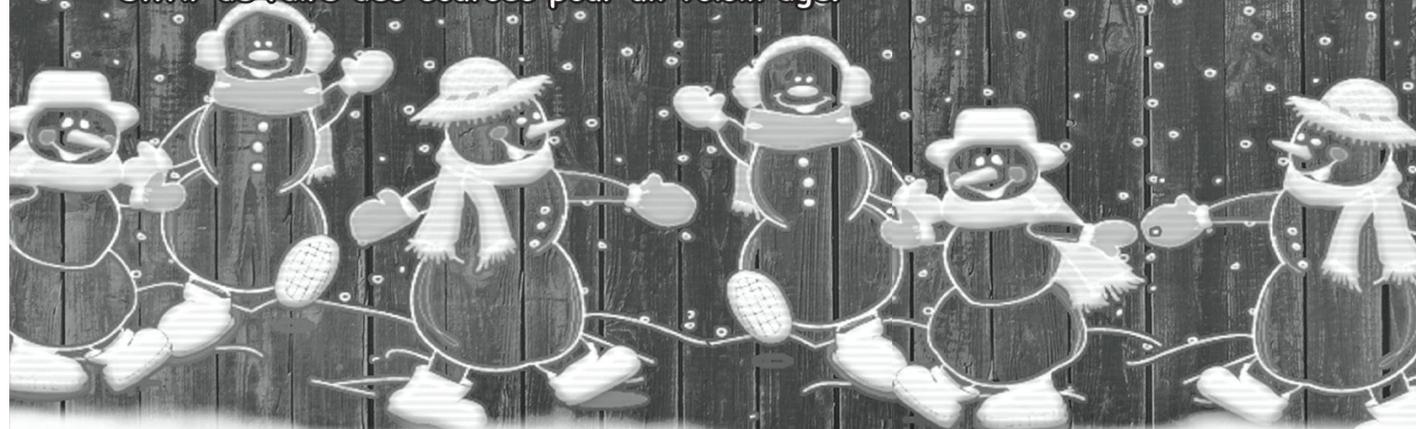
Renseignements :
Sandra au 668-2663 poste 800
Un test de classement pour déterminer le niveau linguistique est offert au préalable.

Rapport annuel du PCS 2014-2015

- Développement d'une trousse de promotion de la santé en petite enfance sur le thème « sécurité »
- Présentation du film « Mommy » en français dans le cadre du Available Light Film Festival
- Participation aux Rendez-vous de la francophonie 2015 avec après-midi de piscine en français, gratuite et présentation d'un film sur la surdité (ONF) en collaboration avec Franco50 et la CSFY
- Réimpression du Guide de jouets santé
- Inventaire et achats de jeux sécuritaires pour la salle d'enfants du Centre des jeux du Canada
- Distribution des ressources en promotion de la santé auprès du public et des partenaires
- Participation du PCS au contenu de la revue Le NombriL (Les EssentiELles)
- Organisation de sessions de formation en santé et sécurité au travail pour les membres du personnel du Centre de la francophonie en lien avec le CSSMET (ergonomie, toxico, etc).
- Production de matériel promotionnel du PCS pour la journée à l'école sans auto (à vélo, à pied) : sonnettes de vélo, clignotants, bouteilles d'eau et... pansements!
- Collaboration avec le Nouveau-Brunswick pour projet de gestion de stress en milieu scolaire (demande d'EET)
- Animation du défi 5-30-15 au Centre de la francophonie

Pour le Temps des Fêtes en santé, l'équipe du Partenariat communauté en santé (PCS) vous suggère les 14 activités suivantes :

- Aller glisser au clair de lune
- Envoyez une lettre écrite à la main à vos enfants (à ouvrir dans 10 ans)
- Emmitoufflez-vous pour observer des aurores boréales
- Cuisinez une recette exotique ou en incorporant un nouvel aliment
- Faites des conserves via Skype ou Facetime avec votre mère ou votre tante
- Frileux? Faites-vous un parcours piscine-patins-gym au centre des jeux du Canada
- Organisez un concours de Dance-Dance Revolution avec vos voisins
- Plongez dans la lecture d'un ou d'une auteur francophone
- Invitez une personne âgée de votre entourage pour une sortie spéciale
- Écouter une nouvelle musique et danser comme des fous!
- Aller faire une petite marche dans la nature avec des amis/membres de sa famille
- Inviter un ami, faire une recette de biscuits en double et la partager avec des êtres chers
- Faire du chocolat chaud et inviter des voisins à le partager sur la neige
- Offrir de faire des courses pour un voisin âgé!



Il est possible d'emprunter des livres de recettes, DVD d'exercices, podomètres au Centre de ressources du PCS, sans frais. La bibliothèque de Whitehorse ainsi que le centre culturel de l'Association franco-yukonnaise propose des livres francophones disponibles gratuitement.

Profitez-en ! Surprenez-vous !

8

Exemple d'intégration de la promotion de la santé (incluant la santé mentale) dans les communications du PCS

Santé mentale

Quelques activités en bref...

- Offre de la formation PSSM printemps 2015 en collaboration avec l'AFY formation/DSF (10 participants.es)
- Participation pour l'intervenante bilingue en santé mentale et toxicomanie à la Conférence nationale « Cheminer vers le mieux-être » (CNFS)
- Promotion des formations offertes sur la démence et en santé mentale aux professionnels.les de la santé
- Participation au projet de carnet de marche de Franco50
- Participation au projet de Zumba pour mamans (Les EssentiElles)
- Formation d'une instructrice pour PSSM dans le cadre du projet national (SSF)

PREMIERS SECOURS EN SANTÉ MENTALE

1^{ER} ET 2 OCTOBRE 2014
9 H 30 À 16 H 30

CENTRE DES JEUX DU CANADA
GRATUIT, PLACES LIMITÉES

FORMATION DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

PUBLIC : À l'intention des professionnels de la santé, des services sociaux et du milieu de l'éducation interagissant avec le public et les jeunes

CONTENU DE LA FORMATION : Troubles de l'humeur, troubles de l'anxiété, psychose, troubles liés à la consommation de substances intoxicantes, troubles de l'alimentation, l'automutilation délibérée, comportement suicidaire, surdoses, crises de panique, réaction aux événements traumatisants, épisodes de psychose.

Formatrice : Carla Abichahine

Inscriptions : 668-2663 poste 500
ou reception@afy.yk.ca

Renseignements : 668-2663 poste 800
ou pcsyukon@francosante.org



Formation de la Commission de la santé mentale du Canada organisée par le Partenariat communauté en santé en collaboration avec l'AFY



Santé mentale (suite)

- Participation au projet de Tél-Aide Outaouais .(SSF)
- Offre d'une séance sur la santé mentale à l'intention des parents (automne 2014)
- Collaboration à une conférence sur l'anxiété des enfants, à l'intention des parents (printemps 2015)
- Partenariats pour des projets conjoints (Rendez-vous de la francophonie, Application Yukon Baby en périnatalité, etc).
- Collaboration au développement de la trousse de promotion de la santé en petite enfance sur les émotions « Mes émotions et moi » à l'intention des parents et éducateurs/trices (et des enfants!).
- Réseautage avec *Yukon Crisis Line* pour du services en français et promotion de la formation de bénévoles bilingues pour la ligne téléphonique
- Participation de 2 employés.es du CSSMET à un webinaire sur « Comment améliorer le bien-être psychologique des employés.es »
- Accueil aiguillage et référence pour des services de santé mentales en français (90-100 demandes) et d'évaluation cognitives (2).
- Développement d'un plan de soutien et d'entraide en cas d'urgence pour le CSSMET

Ressources humaines

(RH+/ FLAC)

Quelques activités en bref...

- Identification des professionnels.les de la santé et des ss bilingues et publication de la mosaïque des services de santé et des services sociaux en français au Yukon
- Collaboration au projet de mise à jour de l'annuaire des services en français (AFY) du Yukon et intégration du Répertoire « santé » dans l'outil de l'AFY et adpatation du répertoire pour tablettes et téléphones intelligents
- Promotion et organisation des vidéoconférences du PEP et autres plateformes de formation à distance à l'intention des pros de la santé
- Offre de 6 bourses d'étude pour la formation « Soignez vos patients en français » à des pros de la santé/ss
- Soutien et accompagnement personnalisé au besoin (demande de reconnaissance, accréditation, etc)
- Accueil, aiguillage et référence des pros de la santé et des services sociaux intéressés à venir pratiquer leur profession au Yukon (25 demandes par année)

La santé en français au Yukon

C'est avec plaisir que le réseau Partenariat communauté en santé publie la version 2015 de sa « mosaïque ».

Vous trouverez dans les prochaines pages, l'inventaire des professionnels et professionnelles qui peuvent offrir des services de santé et des services sociaux en français au Yukon. Ces personnes peuvent vous aider à obtenir de l'information dans votre langue, pour votre santé et votre mieux-être.

N'hésitez surtout pas à les consulter!

Secteur privé



Michel Morris
Services certifiés et confidentiels de counseling, de psychothérapie et de coaching
Chez ML Life Services de vie
668-6517



Louise-Hélène Villeneuve
Coach de vie et consultante
Louconnect
334-6987



Lucie Desautniers
Services certifiés et confidentiels de counseling, de psychothérapie et de coaching
Chez ML Life Services de vie
668-6517



Helen Anne Girouard
Coach de vie, animatrice d'atelier et de cercles réparateurs
La vie est belle - Life Coaching
633-6719



Catherine Lamarche
Coach de vie
CDL Life Coaching
403-837-5952



Marlynn Bourque
Coach de conscience, transformation énergétique, conférencière, facilitatrice de Access Consciousness
JolieConscience.com
335-5759



Johanne M. Filion
Psychothérapeute, thérapiste conjugale et familiale
Johanne M. Filion
668-2050



Fanny St-Onge
Responsable de la production
Aide à la vente
Aroma Borealis
667-4372



Chirazade Louafi
Dentiste
Kladyke Dental Clinic
668-3152



Vi Ting
Dentiste
Dandelion Dental
667-7227



Sammy Hachem
Dentiste
Dandelion Dental
667-7227



ErinÉvangeline Sarderson
Aide à la production
Aroma Borealis
667-4372



Elise Caron Castonguay
Hygiéniste dentaire
Métropolitain Dental Clinic
668-6077
Alder Brook Dental
668-3909



Annie Corbell
Hygiéniste dentaire
Dandelion Dental
667-7227



Kirsty Barrett
Assistante dentaire
Dandelion Dental
667-7227



Kathy Saleh
Assistante dentaire
Dandelion Dental
667-7227



Juliette Angiehart-Zedda
Roiffe certifiée, thérapie cranio-sacrée, doula, commissaire au mariage
335-6216



Luc G. Grceau
Massothérapeute
Eagle Therapeutic Massage
334-7505



Martin Poirier
Massothérapeute
Massageesthéofah
martin@yukon@gmail.com



Shawn Verrier
Massothérapeute
Ms Shaw Verrier
668-7029



Sylvie Geoffroy
Physiothérapeute, kinésithérapeute, massothérapeute, ostéopathe
Moirigold Physiothérapie
668-2516



Corinne Têteault
PhysioPlus
668-4886



Alla Pfeiffer
Physiothérapeute
PhysioPlus
668-4886



Lindsay Charron
Étudiante en ostéopathie
Health Space Therapeutics
393-2526



Andrée Reynolds
Pharmacienne
Médecine Chest Pharmacy (succ. Oglivie)
Oglivie et Lambert)
668-7000



Violet Van Hee
Feldenkrais / 1 to Flowing motion
633-3154



Marielle Velle
Professeure de et Reiki, esthète
Le CORBEAU Dawson
993-6347



Julie Gillis
Technicienne e pharmacie
Médecine Chest Pharmacy (succ. Oglivie)
668-6123

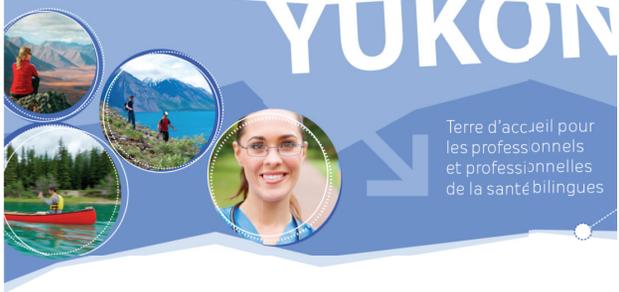
Ressources humaines (suite)

- Liaison avec les conseillers en emploi et la personne responsable de la formation CNFS
- Valorisation des professionnels.les de la santé et des services sociaux bilingues (visibilité, animation d'atelier, etc).
- Organisation de rencontres pour présentation de « Soignez vos patients en français » aux gestionnaires de l'hôpital et aux professionnels.les de la santé intéressés (en collaboration avec AFY-Formation et le Collège Éducentre)
- PCS facilite réseautage entre DSF et gouvernement de l'IPE pour l'évaluation des niveaux linguistiques, la designation bilingue. Les standards de l'IPE sont adoptés par la DSF.
- Développement (en cours) d'une nouvelle plateforme d'accès pour les pros de la santé
- Promotion des bourses de perfectionnement disponibles en santé pour les pros de la santé
- Page Facebook Far-Ouest créé puis fermé
- Page Facebook du PCS

Stages en santé et services sociaux

Quelques activités en bref...

- Le PCS répond aux demandes de stagiaires et fait l'envoi de documents
- Le PCS fait l'envoi de documents de recrutement des stagiaires aux coordonnateurs/trices du CNFS
- Le PCS participe au développement d'une Stratégie d'accueil pour les stagiaires (et supervise l'employée embauchée par l'AFY)
- Le PCS participe à la mise à jour de la liste de lieux de stages potentiels
- Le PCS met à jour (français/anglais) le formulaire d'évaluation en ligne des stagiaires et des lieux de stages
- PCS coordonne les rencontres avec HGW et l'AFY-Formation pour étudier les possibilités de stages en santé et services sociaux dans le cadre des programmes CNFS
- Le PCS participe à la rencontre avec l'Association des facultés de médecine du Canada (janvier 2015)
- Le PCS participera au comité Faculté-communauté de la C.B et de l'Alberta. Pour ce qui est de rejoindre l'Université McGill, le PCS et l'AFY étudient la meilleure stratégie pour une rencontre et discuter d'un protocole HGW-McGill pour des stagiaires omnipraticiens.



YUKON
Terre d'accueil pour les professionnels et professionnelles de la santé bilingues

**Envie de défis et d'aventures?
Envie de pratiquer ta profession dans un cadre exceptionnel plus grand que nature?**

Whitehorse (Yukon), 3 septembre 2014

Bonjour,

En ce début d'année scolaire 2014, il nous fait plaisir de partager avec vous un outil de recrutement et d'accueil pour les stagiaires bilingues qui sont intéressés à pratiquer dans le domaine de la santé, au Yukon.

Dans cette pochette vous trouverez de l'information sur les opportunités exceptionnelles offertes par les milieux de stage yukonnais. Vous y trouverez notamment des renseignements sur la francophonie yukonnaise et le réseau Santé en français ainsi que sur la structure d'accueil offerte aux stagiaires et les milieux de stage professionnels.

Nous espérons ainsi mieux faire connaître les multiples avantages offerts aux stagiaires bilingues qui choisissent le Yukon comme terre d'accueil. Cette brochure peut également être utilisée pour le placement de nouveaux diplômés intéressés par notre région. N'hésitez pas à faire circuler ces pochettes parmi vos étudiants et étudiantes! Il nous fera plaisir de vous envoyer, sur demande, des copies supplémentaires par la poste.

 **AFY** Isabelle Salessse, directrice générale
Association franco-yukonnaise (AFY)

 Partenariat communautaire en santé PCS

Sandra St-Laurent, directrice
Partenariat communauté en santé (PC)

Interprétation et accompagnement

Quelques activités en bref...

- Participation du PCS à la récession des pratiques du CNFS et celle de la SSF et invite les partenaires à participer (PCS-DSF-MSAS) janvier 2015
- Participation du PCS à l'évaluation des sites pilotes de la DSF (novembre 2014)
- Le PCS organise et coordonnée une presentation des résultats de la recherche sur les modèles et meilleures pratiques D'INTACC et invite l'Accueil francophone de Thunder Bay à présenter leur expertise aux partenaires du PCS
- Le PCS achète et diistribue des Guide d'interprétation produits par l'Accueil francophone de Thunder Bay
- Le PCS participe à des rencontres de travail avec LDAY pour faire suite à 2 demandes d'interprétation et de référence pour évaluation psychologique enfant (francophone),
- Le PCS participe à la rencontre de travail des 6 réseaux participants à INTACC-Edmonton
- Le PCS développe un plan de positionnement de l'INTACC au sein du continuum de l'offre de services de santé et services sociaux en français au Yukon (en cours)

LE JOURNAL LE 18 MARS 2015

17

L'ACTUEL DOMAINE #480000000

Santé

Le modèle Thunder Bay

Pierre-Luc Lafrance

Le 4 mars, le Partenariat communautaire en santé (P.C.S.) a organisé une présentation sur les projets d'interprétation-accompagnement pour différents partenaires gouvernementaux ainsi que des organismes yukonnais, afin de déterminer les meilleures pratiques dans ce domaine, mais aussi d'identifier les conditions gagnantes. C'était la première fois que l'ensemble des partenaires s'assoitait autour d'une même table pour traiter de cette question au territoire.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre d'un partenariat piloté par la Société santé en français et financé par Santé Canada. Ce projet qui se poursuivra jusqu'en mars 2016 porte sur les modèles d'interprétation et d'accompagnement dans le but de favoriser l'accès aux services de santé en français. Le projet regroupe six partenaires dont le PCS, quatre réseaux dont le Yukon, Terre-Neuve-Labrador, la Saskatchewan et les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que deux organismes sans but lucratif, Canaviva à Edmonton et l'Accueil francophone de Thunder Bay.

Le choix de travailler en interprétation-accompagnement vient de Santé Canada. « Habituellement, le réseau ne veut pas aller dans cette direction-là. Dans un modèle idéal, tous les postes seraient bilingues, sauf que ce n'est pas réaliste, soutient Sandra St-Laurent. Alors on a décidé de se poser la question sur la façon de faire chez nous pour s'assurer que les gens reçoivent un service de qualité. » Ce qu'on veut éviter, c'est qu'en ne se préoccupant pas de la question, on laisse les institutions mettre en place des solutions bancaltes, comme de l'interprétation par téléphone qui peut servir de dépannage, mais qui n'est assurément pas une solution universelle.

Les conditions gagnantes
Si la question de l'interprétation fait peur, c'est en grande partie parce qu'elle n'est pas normalisée. Il y a deux grands modèles, celui de l'interprétation en établissement et celui de l'interprétation communautaire. Chacun de ces modèles peut aller selon diverses modalités. Le modèle communautaire et formel. Cela va donc de l'interprète de circonstance qui vient donner un coup de main, mais qui n'a pas de formation précise en interprétation (ou en médecine), à l'interprète formé qui est sur place avec le patient. Entre



La directrice générale du PCS, Sandra St-Laurent, la coordonneuse de connaissances de Société santé en français, Sandrine Provost, la directrice générale de l'accueil francophone de Thunder Bay, Angèle Brunelle et le directeur de la planification, de la performance, des connaissances et des ressources humaines réseau à l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, Jacques Fortin.

les deux, une foule de nuances : le professionnel en établissement désigne sur une base volontaire, mais qui n'a pas de formation en interprétation, le professionnel bilingue ou l'interprète à distance. Le problème c'est que même chez les interprètes plus formels, il n'y a pas de normes dans les formations qui vont d'une semaine à quelques mois.

L'un des dangers vient d'un manque d'encadrement. « Si le rôle de l'interprète n'est pas bien défini, il y a à craindre que l'interprète se sente responsable et prenne en charge la défense des droits du patient, ce qui peut déposséder le patient de sa prise de décision », soutient Jacques Fortin, directeur de la planification, de la performance, des connaissances et des ressources humaines réseau à l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie. Il ajoute qu'un autre danger est de viser trop large. « Ça ne sert à rien de viser toute la population, mais d'avoir les ressources pour le faire que de 8 h à midi. Il faut éviter de viser trop large sans avoir les moyens de ses ambitions. Il vaut mieux cibler des clientèles précises et le servir sur une base constante. »

Enfin, si le service ne jouit pas d'une bonne promotion, cela va créer un effet pervers puisque cela va entraîner une sous-utilisation, et les décideurs en concluront que le service n'est pas voulu. « Il faut éviter de voir cela comme un service d'hôtellerie. On parle de services à la clientèle, pas de services hôteliers. Le type de service est essentiel pour la sécurité des usagers et il faut éviter de l'évaluer avec une logique marchande. »

Thunder Bay
À Thunder Bay, l'Accueil franco-

phone est en place depuis 1986 et fut d'abord axé comme projet pilote. Dans cette ville du nord de l'Ontario, occupe une minorité francophone qui représente 2,6 % de la population. En ajoutant dans l'environnement, la région compte uniquement 1 % de francophones, alors les services étaient quasi inexistants il y a 30 ans. Lors de sa première année d'activité, l'Accueil francophone a offert 300 services d'accompagnement, d'interprétation, de transport, etc. L'an dernier, ce nombre avait augmenté à 10 000, malgré une équipe modeste de quatre personnes : deux interprètes, une secrétaire générale et une personne à l'accueil. L'Accueil francophone peut aider sur bien des aspects : rouvrir des logements à prix modiques, signaler vers des services en français, etc. Quand on parle d'accompagnement, c'est vraiment un service de navigation à travers les services de la santé et cela ne prend pas plusieurs formes, de lettres de rendez-vous, à l'accompagnement en pharmacie ou pour se procurer une prothèse.

Selon Jacques Fortin, un service comme celui-là se finance des que quatre hospitalisations ont été évitées et tenant uniquement compte des soins hospitaliers et sans penser aux coûts sociaux.

Selon la directrice de l'accueil francophone, Angèle Brunelle : « La plupart des clients aiment mieux travailler avec un interprète qu'avec un membre de leur famille pour des questions de santé. Les professionnels de la santé sont contents aussi, souvent on joue le rôle d'interlocuteur entre le médecin et son client. » En

mais ils ne se sentaient pas à l'aise. Un des deux est maintenant nos plus grands alliés maintenant qu'il en a vu l'intérêt. »

Au Yukon

Au territoire, on en est à une étape embryonnaire, cette première phase, l'objectif était de discuter avec les partenaires et voir comment l'interprétation et l'accompagnement et l'intégration à un large spectre de services. « On a commencé voir ce qui se fait ailleurs, réfléchit à ce qui peut se faire, soutient Sandra St-Laurent qui est satisfaite de la réaction positive des partenaires de la région. Le modèle de Thunder Bay peut servir de point de départ à la création d'un modèle axé sur la réalité yukonnaise. Le gouvernement du Yukon engagé dans l'offre active, professionnels ont fait preuve de réticence quant aux services de l'organisme. « Ils ont accepté,

Le PCS un réseau qui investit dans ses partenaires pour faire grandir sa communauté...

- Achat de JOUETS santé et de matériel SÉCURITAIRE (poussette, tapis, mini-figo, etc.) Garderie du petit chouchou (2009-2012).
 - Commanditaire des publications et contribution de toutes à la revue LE NOMAD (pour les femmes francophones) Les Essentiels, 2004-2015.
 - Commanditaire des JEUX de la francophonie canadienne-délégation franco-yukonnaise, Association franco-yukonnaise (AFY), secteur jeunesse 2014.
 - Soutien de documents et frais de formation d'un instructeur bilingue pour les cours de NATATION en français, Ville de Whitehorse, 2012-2014.
 - Commanditaire de FILMS FRANCOPHONES en lien avec la santé et le bien-être : Association franco-yukonnaise et Avatelle Light Film Festival, 2012-2015.
 - Formation professionnelle pour une thérapie de MASSES POUR BÉBÉ, Les Essentiels dans le cadre du programme « Maman, papa et bébé » 2011-2014.
 - Achat de livres et de livres-audio pour la BIBLIOTHÈQUE mobile francophone Association franco-yukonnaise, Projet Franco50, 2014-2015.
 - 10 Bourses d'étude pour la formation linguistique SOIGNEZ VOS PRÉSENTS (Professionnels de la santé et des services sociaux du Yukon, 2014-2015).
 - Don d'une couronne de Noël décorée sur le thème « une communauté en santé » et d'un sac cadeau pour ENCAN SILENCIEUX, Fondation l'Hôpital général de Whitehorse dans le cadre du « Festival d'Été », le coll de fonds annuelle de l'hôpital pour les années 2012, 2013, 2014.
 - Plouf! Piscine en français après-midi de PISCINE GRATUITE en français, Ville de Whitehorse, en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise (AFY), 2015.
 - Distribution de 250 GUIDES JOUETS santé, familles francophones et familles du Yukon, 2012-2015.
 - Formation en milieu de travail, séance en PRÉVENTION DU SUICIDE, Associ Franco-yukonnaise, 2013-2015.
 - Formation et accompagnement d'un protocole de POST-INTERVENTION en de crise, École Émile-Tremblay 2009-2015.
- Merci à tous nos partenaires engagés dans la santé en français pour notre communauté.**

www.francosante.org



Résumé du financement du PCS pour 2014-2015

Thématique	Source et montant	Pluriannuel
Appui au réseautage	SSF 86 375\$	Oui (2)
Adaptation de services	SSF 28 792\$	Oui (2)
Promotion de la santé	SSF 20 154\$	Oui (2)
Santé mentale	SSF FO 21 900\$ DSF 7000\$	Oui (1) Non
Ressources humaines RH+/FLAC	SSF FO 30 000\$	Oui (2)
Stages en santé	SSF FO 10 000\$ AFMC 805 \$	Oui (1) Non
Interprétation/accompagnement (INTACC)	SSF FO 15 000\$	Oui (1)